

Esperando activación

Diálogo performativo entre Hanne Lippard & Claudia Pàges

Un Rastro Involuntario
26.11.2021
19:00–20:30

Scroll down for English ↓

Esperando activación se plantea como un ejercicio dual en el que intentar un fallo deliberado del lenguaje. Por un lado, inhabilitando la capacidad de comunicación a través de la repetición constante (Hanne Lippard), que rompe inevitablemente la percepción lineal del tiempo; por otro lado, a partir del uso recurrente del gerundio (Claudia Pagès), mediante el cual nos situamos en un tiempo de acción total, que, de igual manera, se transforma en una temporalidad anulada por un lenguaje jurisdiccional que de nuevo sabotea la naturaleza comunicadora de las palabras. El cuerpo y la humanidad son puestas en jaque.

Claudia Pàges presenta **Manitas fallando**, un apunte coreográfico y textual en 360° en la línea en la que la artista viene trabajando en los últimos meses, durante los cuales ha rastreado los nuevos sistemas de distribución de mercancías y la economía de la gentrificación. En la pieza explora además el sistema de *shipping* (transporte marítimo y mensajería) y su vínculo con el lenguaje jurisdiccional, los cuales operan en un gerundio constante y violento. El gerundio es un verbo que deshumaniza y objetiza al sujeto. *Shipping, tracking*, procesando, solicitando, requiriendo. El Estado también activa todo un aparato para mantener el estatus del gerundio y crea límites y formas de individualización que entorpecen las demandas colectivas. El envío y la ley caen en usos de formas verbales no personales, convirtiéndose en el verbo del amarrado y de la pesadilla. Cuando estás dentro, estás dentro del gerundio.

Hanne Lippard propone **Talk Shop**, donde combina oralidad y textualidad con la idea de bucle y repetición a la vez que explora la noción del tiempo, su relación con el ámbito del trabajo hoy en día y su encarnación a través de la experiencia del cuerpo humano. La pieza plantea

además paralelismos entre el discurso y el tiempo en cuanto a la ausencia de forma; al igual que los tipos de cambio de moneda, el tiempo fluctúa tanto en las relaciones humanas como en las económicas, esperando sólo su futuro colapso. Mercantilizada por la actual productividad omnipresente, la voz se enreda con la máquina, para entrar luego en el sector de los servicios, en forma de personal de voz inteligente como navegadores, altavoces inteligentes o buzones de voz. En una época de anonimización de la palabra (Twitter, Instagram) y del conocimiento (Wikipedia), de desencarnación erotizada de la voz femenina (podcasts, aplicaciones de citas), Lippard aborda esta última por medios corporales. Su performance explorará la noción de anonimato, punta de lanza de la economía digital, que aquí se yuxtapone a la del visitante.

Hanne Lippard y Claudia Pàges reflexionan en torno a la voz y la comunicación en la era actual. Sus propuestas establecen diálogos con la larga y rica tradición histórica del uso performativo de la voz y de la deconstrucción lingüística del lenguaje, cuya genealogía se encuentra tanto en el campo de la música como en el de la palabra hablada, el teatro, el sonido, la poesía y el arte. Ambas manifiestan un interés por los aspectos bio y sociopolíticos del lenguaje, las economías del cuerpo y del deseo. Exploran cuestiones en torno a la construcción de la identidad, de representación, aislamiento y proximidad, capitulación y resistencia. A la vez proponen un juego espacial y una coreografía del lenguaje, desvelando sus estructuras y jerarquías internas, las arquitecturas de la voz, sus diferentes capas narrativas, la discrepancia entre formas y contenidos o la pura reinención de la construcción de cuentos e historias populares. Ambos trabajos se basan principalmente en el texto, publicándose a través de impresos, instalaciones, lecturas sonoras y performances, generando un lenguaje específico relacionado con la oralidad y el texto parlante. Sus obras en vivo actúan casi como recitales donde los cuerpos navegan a través de textos, poemas y canciones en un paisaje concreto. Sus piezas ponen a prueba la paciencia y la percepción del oyente, poniendo al individuo en el punto de mira para detenerse y escuchar.

Claudia Pagès (Barcelona) ha realizado lecturas y performances en instituciones como La Casa Encendida, Madrid (2021, 2016), Es Baluard, Mallorca (2021), Perdu, Ámsterdam, (2020), Rile, Bruselas (2020), The Wheelshunters Social Club & Jupiter Woods, Londres

(2019), HAU2 & CreamCake, Berlín (2019), CentroCentro, Madrid (2019), MACBA, Barcelona (2019), Les Bains, París (2019), Gasworks, Londres (2018), Sharjah Art Foundation, Sharjah UAE (2018), Ca2M, Madrid (2017), RAI10/Athena Foundation, Düsseldorf (2016), Moderna Museet, Estocolmo (2015). Recientemente, en solitario y en dúo, Àngles Barcelona, Barcelona (2021), Yaby, Madrid (2020), La Capella de Sant Roc, Valls (2018), Paris Internationale, París (con Cordova Gallery) (2018), Veronica, Ámsterdam (2018), La Capella, Barcelona (2017), Rongwrong, Ámsterdam (2016), P/////AKT, Ámsterdam (2015). Y exposiciones colectivas en Kunstverein Braunschweig, (2021), MACBA, Barcelona (2021), W139, Ámsterdam (2021) entre otras. Claudia ha sido residente en Rijksakademie van beeldende kunsten, Ámsterdam (2020-2021), Jupiter Woods, Londres (2019), Bulegoa, Bilbao (2018), Nido. Campo Abierto. La Rivera. UY (2018), LiveWorks Centrale Fies, Trento (2017), Gasworks, Londres (2017), Ca2M y La Casa Encendida, Madrid, (2016) y ha recibido el Mondriaan fonds Werkbijdrage Jong Talent for, Holanda (2016-2017).

Hanne Lippard (Noruega) vive y trabaja en Berlín. Su práctica explora la voz como medio. Sus trabajos vienen a plantearse el significado que ciertas interacciones verbales asumen en la actualidad, hablando de su actual pérdida de sentido. En su obra es clave la atención que presta a la cuestión de la voz femenina, siempre asociada al cuidado (la voz del espacio emocional o doméstico), a la convocatoria (la profecía, la pitonisa) o a la histeria. Su formación en diseño gráfico le permite entender cómo el lenguaje puede ser visualmente poderoso; sus textos son visuales, rítmicos y performativos más que puramente informativos. Sus performances y exposiciones más recientes incluyen *Le language est une peau*, FRAC Lorraine, Metz (2021) *Contact, Mood, Share* en MHKA, Amberes, (2021) *X*, Frac des Pays de la Loire, Carquefou (2020) *RIBOCA2*, Riga (2020) *ART 4 ALL*, Hamburger Bahnhof, (2020) *Our present*, Museum für Gegenwartskunst, Siegen (2020) *Parades for FIAC*, Palais de la Découverte (2019), *Art Night London* (2019) *Goethe in the Skyways*, Minneapolis, (2019), n. b.k. Neuer Berliner Kunstverein, Berlín, (2019) Premio Nam June Paik 2018, Westfälischer Kunstverein, Münster (2018), Ulyd, Kunsthall Stavanger, Stavanger y FriArt, Fribourg (2018)

Waiting to reconnect

Performative dialogue between
Hanne Lippard & Claudia Páges

An Involuntary Traze

26.11.2021

19:00–20:30

Waiting to Reconnect is the fifth episode in *An Involuntary Trace*, the exhibition cycle which the collective This is Jackalope has been curating in Room A throughout 2021. It adopts the form of a dual exercise in creating a deliberate failure of language.

The capacity of communication is destabilised: on the one hand through constant repetition (Hanne Lippard), which inevitably breaks down the linear perception of time; and on the other, due to the recurring use of the gerund (Claudia Pagès), which puts us in a time of ongoing action that simultaneously becomes a temporality nullified by jurisdictional language, once again sabotaging the communicative role of words. The body and humanity are put in check.

Claudia Pagès presents ***Hands Failing***, a 360-degree choreographic and textual sketch in the same vein as her work of the last few months, during which time she has been exploring the new freight distribution systems and the gentrification economy. In this piece she turns her attention to shipping and its association with jurisdictional language, where the use of the gerund is both constant and violent. The gerund is a verb form that dehumanises and objectifies the subject: shipping, tracking, processing, requesting, requiring. Governments also activate an entire apparatus to preserve the status of the gerund and create limits and forms of individualisation that hamper collective demands. Shipments and the law resort to the use of non-personal verb forms, becoming the verb that signifies “tied” and “nightmare”. When you’re in, you’re in the gerund.

In ***Talk Shop***, **Hanne Lippard** combines orality and textuality with the idea of loop and repetition to explore the notion of time, its relationship with the world of work today, and its

personification through the experience of the human body. The piece also examines the parallels between discourse and time as regards the absence of form; like currency exchange rates, time fluctuates in both human and economic relations, simply waiting to collapse at some point in the future. Commodified by the current ubiquitous nature of productivity, the voice has become tangled up with the machine and entered the service sector in the form of intelligent personnel, like the voices we hear in satnavs, smart speakers and voicemail systems. At a time when words (Twitter, Instagram) and knowledge (Wikipedia) are anonymous, and when the female voice is erotically disembodied (podcasts, dating apps), Lippard uses corporeal means to explore this latter phenomenon in particular. Her performance will address the notion of anonymity as the spearhead of the digital economy, here juxtaposed with the anonymity of the audience.

Hanne Lippard and Claudia Pagès reflect on the voice and communication in our times. Their proposals establish dialogues with the long and rich historical tradition of the performative use of the voice and the linguistic deconstruction of language, whose genealogy is not only found in music but in the spoken word, theatre, sound, poetry and art as well. Both artists are interested in the bio- and socio-political aspects of language, and the economies of the body and desire. They explore themes such as the construction of identity, representation, isolation and proximity, capitulation and resistance. At the same time, they propose a spatial play and choreography of language, exposing its internal structures and hierarchies, the architectures of the voice, its different narrative layers, the discrepancy between form and content, and the pure reinvention of the construction of folk tales and popular histories. Both works are essentially based on text, published through printed matter, installations, readings out loud and performances, generating a specific language related to orality and the spoken text. Their live works are almost like recitals in which their bodies navigate texts, poems and songs in a concrete landscape. Their pieces test audiences' patience and perception by challenging them to stop and listen.

Claudia Pagès (Barcelona) has given readings and performances at institutions like La Casa Encendida, Madrid (2021, 2016), Es Baluard, Mallorca (2021), Perdu, Amsterdam, (2020), Rile, Brussels (2020), The Wheelshunters Social Club & Jupiter Woods, London (2019), HAU2

& CreamCake, Berlin (2019), CentroCentro, Madrid (2019), MACBA, Barcelona (2019), Les Bains, Paris (2019), Gasworks, London (2018), Sharjah Art Foundation, Sharjah, UAE (2018), CA2M, Madrid (2017), RAI10/Arthena Foundation, Düsseldorf (2016), and Moderna Museet, Stockholm (2015). She has undertaken residencies at Rijksakademie van beeldende kunsten, Amsterdam (2020-2021), Jupiter Woods, London (2019), Bulegoa, Bilbao (2018), Nido, Campo Abierto, La Rivera, Uruguay (2018), Live-Works Centrale Fies, Trento (2017), Gasworks, London (2017), CA2M and La Casa Encendida, Madrid, (2016), and she has received a grant from the Mondriaan Fonds Werkbijdrage Jong Talent in the Netherlands (2016-2017).

Hanne Lippard (Norway) lives and works in Berlin. Her practice explores voice as a medium. Her works address the meaning that certain verbal interactions have acquired today, and their current loss of meaning. An outstanding aspect of her work is the close attention she pays to the female voice and how it is

Comisariado por / Curated by:

This is Jackalope
www.thisisjackalope.org

LA CASA ENCENDIDA
de fundación **montemadrid**

lacasaencendida@montemadrid.es T: 91 506 21 80

lacasaencendida.es
[Facebook/lacasaencendida](https://www.facebook.com/lacasaencendida)
[Twitter.com/lacasaencendida](https://twitter.com/lacasaencendida)

[Instagram.com/lacasaencendida](https://www.instagram.com/lacasaencendida)
[Youtube.com/lacasaencendida](https://www.youtube.com/lacasaencendida)
[Vimeo.com/lacasaencendida](https://www.vimeo.com/lacasaencendida)